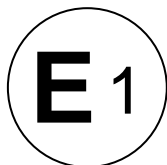




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval granted  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000025**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**Otto Fuchs**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**36691**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**aluminium alloy**
- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**geschmiedete Räder**  
**forged wheels**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 000025

Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**8½ Jx19 H2**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset:  
**56 mm**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**serienmäßige Radschrauben**  
**original wheel mounting bolt**
- 2.7 Maximale Radlast:  
Maximum load capacity:  
**430 kg bei einem Abrollumfang von 2030 mm**  
**430 kg with a tyre-tread circumference of 2030 mm**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**OTTO FUCHS**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**Mai 2010**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**27.05.2010**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**RECE-000003-A0-023**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 000025

Approval No.:

9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**
10. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **23.06.2010**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Mario Quade





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 000025

Approval No.:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-R124-Genehmigungsbogen Nr.: **000025**  
To ECE-R124 approval certificate No.:

Ausgabedatum: **23.06.2010**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Radbeschreibung Nr.: Datum:  
Wheel description document No.: Date:  
**36691** **21.05.2010**  
  
letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**RECE-000003-A0-023** **27.05.2010**
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**entfällt - not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: 000025

Approval No.:

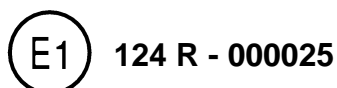
- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt** schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 000025

Approval No.:

**- Attachment -**

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt**

Typ / Type : **36691**  
Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs**

---

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124**

zuletzt geändert

*as last amended*

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000025



Typ / Type : **36691**  
Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs**

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke : Otto Fuchs  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : 36691  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : **Dimensionsgleiches Nachrüstrad**  
*Category of replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierung  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : einteiliges Aluminiumschmiederad  
*Method of production (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 8½Jx19 H2  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : ET 56  
*Wheel inset*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für  
*Wheel attachment Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Technischen Beschreibung der Räder zu entnehmen.*

Typ / Type : **36691**   
 Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs**

0.9 Maximale Radlast und zugeord- : 430 kg bei 2030 mm  
 neter theoretischer Abrollumfang  
*Maximum load capacity and re-  
 spective theoretical rolling cir-  
 cumference*

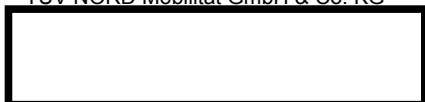
0.10 Name und Anschrift des Herstel- : **Otto Fuchs**   
 lers  
*Manufacturer's name and  
 address* Derschlager Str. 26  
 58540 Meinerzhagen

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift : =  
 des Vertreters des Herstellers  
*If applicable, name and address  
 of manufacturer's representative*

**1.0 Prüfgegens-  
 tand  
Testobject**

1.1 Ausführung  
*Version*

Ausführung	Lochzahl/ Lochkreis -Ø in mm	Bolzen- loch-Ø in mm	Einpreiß- tiefe in mm	Mitten- loch-Ø in mm	zul. Abroll- umfang in mm	zul. Radlast in kg	ab Herstell- datum Monat/Jahr
36691	5/130	15	56	71,58	2030	430	04/2010



Prüfbericht / Test Report  
Nr. / No. : RECE-000003-A0-023  
ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : 36691  
Hersteller / Manufacturer : Otto Fuchs



1.2 Radkennzeichnung  
Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen  
Mandatory markings

	auf der Stylingseite (außen)	auf der Anschluss- seite (innen)
Name oder Warenzeichen des Herstellers Manufacturer name or trade mark	: -	Fuchs (Warenzeichen)
Kennung der Rad- oder Felgenkontur Wheel or rim contour designation	: -	8½Jx19 H2
Einpresstiefe Wheel insert	: -	ET 56
Herstelldatum Date of manufacture	: -	Woche und Jahr
Teilenummer - Ausführungsbezeichnung Wheel / rim part number – versions marking	: -	36691
Genehmigungszeichen Approval mark	: -	E1 124 R - 000025

zusätzliche Kennzeichnungen  
Additional markings

Herstellungsland	: Made in Germany	
Material- Bezeichnung:	: -	AlSi1MgMn
Japanisches Prüfzeichen	: -	JWL

1.3 Bemerkungen : alle auf der Innenseite angebrachten Kenn-  
Remarks zeichnungen sind durch die Belüftungslöcher, im  
Bereich des Radflansches, lesbar



Typ / Type : 36691  
 Hersteller / Manufacturer : Otto Fuchs



**2.1. Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt,  
*Equipment for measuring and testing* : die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
 The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2. Prüfplan  
 Test plan

<input checked="" type="checkbox"/> einteilige Räder Aluminiumlegierung	<input type="checkbox"/> einteilige Räder Magnesiumlegierung
<input type="checkbox"/> nachgebaute Nachrühräder	<input checked="" type="checkbox"/> dimensionsgleiche Nachrühräder
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	positiv , siehe Anlage Otto Fuchs KG Nr.:OBP 1381
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	positiv
Impact-Test nach Anhang 8	positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	positiv, Seriengröße
Allgemeine Anforderungen	

2.1.3 Bemerkungen : =  
*Remarks*

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the technical service**

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfung wurde durch den Hersteller  
 Corrosion test durchgeführt.

Typ / Type : **36691**  
 Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs KG**

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
 Rotating bending test

Ausführung	ET in mm	max. Radlast in kg	Reibwert	dyn. Reifenhalmmesser in m	entspricht Abrollumfang in mm	max. Biegemoment in Nm
36691	56	430	0,9	0,323	2030	2926

2.2.3 Abrollprüfung :  
 Rolling test

<b>Ausführung:</b>		36691
Radlast in kg =		430
Prüflast in kN (2,5 x F <sub>R</sub> ) =		10,55
Abrollstrecke in km =		2000
Reifendruck in bar :		4,5
Prüfreifen:		235/35R19

2.2.4 Impact-Test :  
 Impact test

Ausführung:	36691
Radlast:	430 kg
Prüflast:	440 kg
Prüfreifengröße:	235/35R19
Reifenfülldruck:	2,0 bar

2.2.5 Wechseltorsionstest : nicht erforderlich  
 Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentati- : siehe Anlage Verwendungsbereich  
 on (Anhang 10 Punkt „2. Zusätz-  
 liche Vorschriften“):  
 Vehicle fitment checks and do-  
 cumentation (Appendix 10, Para-  
 graph „2. Additional Require-  
 ments“)

Typ / Type : **36691**  
Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs KG**

---

- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades  
Wheel calliper check : Die Kontur des Rotationsprofil des Nachrüstrad des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Der Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von an im Verkehr befindlichen Fahrzeugen gewonnenen Daten. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher  
Ventilation holes check : sind in ausreichender Form und Größe vorhanden
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
Wheel fixing : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
External projections : entsprechen der ECE 26
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen  
General requirements : siehe technische Radbeschreibung des Radherstellers
- 2.2.8 Bemerkungen  
Remarks : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.

Typ / Type : **36691**  
Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs KG**

---

**2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**

Evaluation of Documents provided by the manufacturer

- |   |   |   |
|---|---|---|
| Radzeichnungen<br>Drawings of the wheel   | : | Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  |
| Technische Beschreibung<br>Technical discription  | : | Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.   |
| 2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau<br>(Verwendungsbereichsdarstellung<br>Vehicle characteristics<br>(description of application range) | : | Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den technischen Dienst definiert.<br>Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt. |
| 2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4<br><i>Material Test according to Annex 4</i>   | : | Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.  |
| 2.3.3 Bemerkungen<br><i>Remarks</i>   | : | -   |

Typ / Type : **36691**  
Hersteller / Manufacturer : **Otto Fuchs KG**

---

**2.4. Allgemeine Angaben**  
**Other information**

- 2.4.1 Ort der Prüfung :  
*Place of testing* Die Festigkeitsprüfungen wurden beim  
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co KG, am Institut  
für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Adlerstrasse  
7, 45307 Essen durchgeführt
- 2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden im Mai 2010 statt  
*Date of testing*
- 2.4.3 Bemerkungen :  
*Remarks*

**3. Anlagen**  
**Appendices**

- 1 Liste der Änderungen : =  
. *List of modifications*
- 2 Radzeichnungen : 36691 vom 03.05.2010  
. *Drawings*
- 3 Technische Beschreibung : siehe Anlage Fa. Otto Fuchs KG vom 21.05.2010  
. *Technical discription*
- 4 Werkstoffprüfungen nach : siehe Anlage Fa. Otto Fuchs KG, OF-Bericht  
. Anhang 4 Nr.36691 EMP/01, vom 21.05.2010  
*Material Test according to*  
*Annex 4*
- 5 Korrosionsprüfung : siehe Anlage Fa. Otto Fuchs KG , Oberflächen-  
. nach Anhang 5 prüfbericht-Nr.: OBP 1381, vom 21.05.2010  
*Corrosion Test*  
*according to Annex 5*



Typ / Type : 36691  
Hersteller / Manufacturer : Otto Fuchs KG

6 Verwendungsbereich 1 Porsche \*) 16.03.2010  
nach Anhang 10

*Application according to Annex 10*

**\*) Rad kann nur an der Vorderachse montiert werden**

**4. Schlussbescheinigung  
Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 11.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM  
TEST LABORATORY**

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,  
Adlerstr. 7, 45307 Essen

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Essen 27.05.2010



Dipl.-Ing. Leibold

Typ / Type : 36691  
Hersteller / Manufacturer : Otto Fuchs KG

---

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

Anlage Appendix 1
----------------------

**Einzelheiten zum Antrag vom**  
**More details for application of**

: **Datum** :  
**Date**

Es wird berichtigt : -  
*Correction of*

Es wird geändert : -  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt : -  
*Addition of*

Es entfällt : -  
*Deletion of*



Gutachten zur Genehmigung von Rädern für Pkw und ihre Anhänger  
nach ECE Regelung 124  
ECE Genehmig. Nr. : 000025  
Gutachten Nr. : RECE-000003-A0-023  
Anlage-Nr. : 1  
Seite : 2 / 2  
Hersteller : Otto Fuchs KG  
Typ : 36691

Mobilität

---

### Auflagen und Hinweise

- A03) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, sind mit Ausnahme von M+S Reifen, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- A04) Das Fahrwerk sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Metallventilen zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- A06) Zur Befestigung der Nachrüsträder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden .
- A07) Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Fahrzeug-/Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- A08) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- A09) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, dass Schneeketten nur dann verwendet werden können wenn sie vom Fahrzeughersteller für diese Rad-Reifen-Kombination freigegeben sind; siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers.
- A10) Die Nachrüsträder dürfen nur an der Innenseite mit Klebegewichten ausgewuchtet werden.
- E00) Die Verwendung des Rades 36691 ist nur an Achse 1 zulässig. Die Kombination ist nur mit dem Radtyp 36692 (ECE R124 000026) an Achse 2 zulässig.  
Zusätzlich zu den hier genannten Auflagen und Hinweisen, sind die Auflagen und Hinweise in der separaten Genehmigung für den Radtyp 36692 (ECE R124 000026) zu beachten.

Austauschblatt 10.08.2010

Essen, 27.05.2010  
RECE-000003-A0-023-001\_1K.doc

## Technische Beschreibung eines Radtyps entsprechend UNECE Regelung 124, Punkt 3.1.2

Hersteller	Otto Fuchs KG
Radtyp / Teilenummer	36691
Datum der Beschreibung	21.05.2010

### 1. Allgemeine Angaben

Kategorie des Nachrüstades*	dimensionsgleiches Nachrüstad 2.4.4
Radgröße	8½Jx19 H2
Radnummer	36691
Radausführung	n.n.
Zeichnungsnummer	36691
geeignete Reifenart*	schlauchlos
Schneeketten	nach Angaben des Fahrzeugherstellers und des Prüfberichts

### 2. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller/Typ	vgl. Prüfbericht
Reifengröße*	vgl. Prüfbericht
maximale Radlast* / zugeordneter Abrollumfang	4200 N vgl. Prüfbericht
maximaler Reifendruck*	vgl. Prüfbericht in Verbindung mit Angaben des Fahrzeugherstellers jedoch max. 3.5 bar
Anzugsdrehmoment*	vgl. Prüfbericht in Verbindung mit Angaben des Fahrzeugherstellers.

Der Antragsteller sollte darauf aufmerksam gemacht werden, dass er den Verwendern der Räder die unter 1.4 des Anhangs 10 beschriebenen Informationen zur Bedeutung des Anzugsdrehmomentes vermitteln muss.

### 3. Abmessungen und technische Details

Felgenkontur*	8½Jx19 H2
Lochkreisdurchmesser*	130 mm
Lochzahl*	5
Rundlaufabweichung max.	0,3 mm
Planlaufabweichung max.	0,3 mm
Einpresstiefe*	56 mm
Zentrierart	Mittenzentrierung

Durchmesser der Zentrierung	71,58 mm
geeignete Ventiltypen*	entsprechend der Festlegungen im Prüfbericht
Art der Befestigung der Auswuchtgewichte*	Klebegewichte, entsprechend der Festlegungen im Prüfbericht

#### 4. Zubehör

Abdeckkappe Befestigungselemente*	Zeichnung Nr. 36823 serienmäßige Radschrauben des Fahrzeugtyps für Leichtmetallräder
--------------------------------------	---

#### 5. Konstruktion

Aufbau internationale Bezugsnorm* Werkstoff*	einteiliges Aluminiumschmiederad in Anlehnung an E.T.R.T.O. AlSi1MgMn-T6 (AS 10.62)
Chemische Analyse*	siehe Bericht des Herstellers entsprechend Anhang 4 der UNECE Regelung 124
Mechanische Eigenschaften	siehe Bericht des Herstellers entsprechend Anhang 4 der UNECE Regelung 124

#### 6. Beschreibung der Räderfertigung

Herstellung der Rohlinge	mehrstufiger Schmiedeprozess, gewalzte Felgengeometrie
Bearbeitung	spanabhebende Bearbeitung auf CNC-Dreh- und Bohrautomaten
Oberflächenbehandlung	eloxiert (AL-Farben) In Teilbereichen Decklack Schwarz Matt (Details siehe Zeichnung)
Korrosionsbeständigkeit	siehe Bericht des Herstellers entsprechend Anhang 5 der UNECE Regelung 124

#### 7. Qualitätssicherung

Qualitätskontrolle:	Rohmaterial; eigene Legierung mit Freigabe durch hausinternes Labor
	Schmelze Eigene Analyse je Ofenfüllung



Gussrohlinge  
100%-ige Ultraschallprüfung

Bearbeitete Teile  
Überprüfung der Funktionsmaße gemäß Prüfplan

Oberflächenbehandlung  
Überprüfung von Schichtdicke, Haftung und Korrosionsbeständigkeit gemäß Prüfvorschrift

Festigkeit  
Biegeumlaufprüfung gemäß Prüfplan

### **8. Übereinstimmung der Produktion**

CoP-Prüfungen erfolgen entsprechend besonderem Prüfplan.  
Prüfergebnisse stehen mindestens 3 Jahre zur Verfügung.

### **9. Fertigungsbetriebe**

Fertigungsbetriebe	Otto Fuchs KG, Meinerzhagen Otto Fuchs Oberflächentechnik, Leonberg (nur Lackierung)
--------------------	--